

No. 57687. Multilateral

OPEN SKIES MULTILATERAL
AGREEMENT. PUNTA CANA,
4 NOVEMBER 2010

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS)*

Dominican Republic

*Deposit of instrument with Latin American
Civil Aviation Commission Secretariat:
27 July 2023*

Date of effect: 26 August 2023

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Latin American Civil
Aviation Commission, 1 January 2024*

**No UNTS volume number has yet been determined for
this record.*

Reservations:

**The texts reproduced below are the action attachments as
submitted for registration and publication to the
Secretariat. For ease of reference they were
sequentially paginated. Translations, if attached, are
not final and are provided for information only.*

N° 57687. Multilatéral

ACCORD MULTILATÉRAL DE CIEL
OUVERT. PUNTA CANA, 4 NOVEMBRE
2010

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES)*

République dominicaine

*Dépôt de l'instrument auprès de
Secrétariat de la Commission latino-
américaine de l'aviation civile :
27 juillet 2023*

Date de prise d'effet : 26 août 2023

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Commission latino-américaine de
l'aviation civile, 1^{er} janvier 2024*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi
pour ce dossier.*

Réserves :

**Les textes reproduits ci-dessous sont les textes
authentiques de la pièce jointe de l'action telle que
soumise pour enregistrement et publication au
Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été
numérotées de manière séquentielle. Les traductions,
si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et
sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

“ARTÍCULO 2. “LA REPÚBLICA DOMINICANA HACE RESERVAS DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO, YA QUE SU POLÍTICA AEROCOMERCIAL ACTUAL, LIMITA LA CONCESIÓN DE LOS DERECHOS DE TRÁFICO HASTA LA SÉPTIMA LIBERTAD DEL AIRE PARA VUELOS EXCLUSIVAMENTE DE CARGA”

ARTÍCULO 12. “LA REPÚBLICA DOMINICANA HACE RESERVAS AL PÁRRAFO 2, ESPECÍFICAMENTE A LOS TÉRMINOS “JUSTOS Y RAZONABLES”, POR ENTENDER QUE SE TRATA DE VALORACIONES SUBJETIVAS Y AL PÁRRAFO 3, POR CONSIDERAR QUE SU APLICACIÓN INTERFIERE CON LA POTESTAD DEL ESTADO DOMINICANO DE IMPONER LAS TASAS Y DERECHOS QUE ESTIME PROCEDENTES”.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Article 2. “The Dominican Republic formulates reservations concerning article 2 of the Agreement, because its current commercial aviation policy limits the grant of rights of traffic up until the seventh freedom for all-cargo services.

Article 12. “The Dominican Republic formulates reservations concerning paragraph 2, specifically concerning the words “just” and “reasonable”, because it understands that they are subjective assessments, and concerning paragraph 3, because it considers that the application thereof interferes with the legal authority of the Dominican Republic to levy the taxes and fees it deems to be legitimate”.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Article 2. « La République dominicaine formule des réserves concernant l'article 2 de l'Accord, car sa politique actuelle en matière d'aviation commerciale limite l'octroi de droits de trafic jusqu'à la septième liberté pour les services exclusifs de transport de marchandise.

Article 12. « La République dominicaine formule des réserves concernant le paragraphe 2, en particulier sur les termes « justes » et « raisonnables », car elle les entend comme des appréciations subjectives, et concernant le paragraphe 3, car elle considère que son application interfère avec le pouvoir légal de la République dominicaine de prélever les impôts et les taxes qu'elle juge légitimes. »